

书林守望丛书

# 编辑阅读与校对阅读之 比较研究

周奇著

本丛书得到韬奋基金会资金资助

“十一五”国家重点图书出版规划项目


周



寿

书林守望丛书

编辑阅读与校对阅读之  
比较研究

  
首都师范大学出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

编辑阅读与校对阅读之比较研究 / 周奇著. —北京:首都师范大学出版社, 2009. 9

(书林守望丛书 / 吴道弘主编)

ISBN 978-7-81119-757-0

I. 编… II. 周… III. ①编辑工作-研究②校对-研究 IV. G232

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 164193 号

**书林守望丛书**

BIANJI YUEDU YU JIAODUI YUEDU ZHI BIJIAO YANJIU

**编辑阅读与校对阅读之比较研究**

周 奇 著

---

项目统筹:张 巍

责任编辑:于胭梅

责任校对:王亚利

责任设计:张 朋

责任印制:沈 露

首都师范大学出版社出版发行

地 址 北京西三环北路 105 号

邮 编 100048

电 话 68418523(总编室) 68982468(发行部)

网 址 [www.cnupn.com.cn](http://www.cnupn.com.cn)

北京嘉实印刷有限公司印刷

全国新华书店发行

版 次 2009 年 9 月第 1 版

印 次 2009 年 9 月第 1 次印刷

开 本 787mm×1 092mm 1/16

印 张 14.5

字 数 218 千

定 价 32.00 元

---

版权所有 违者必究

如有质量问题 请与出版社联系退换

## 《书林守望丛书》编委会

顾问 (按姓氏笔画排序)

于友先 王万良 卢玉忆 冯俊科 伍杰  
刘杲 徐柏容 巢峰

编委会主任 吴道弘

编委会副主任 郑一奇(常务) 陈芳烈 韩方海 杨学军  
陈鹏

编委 (按姓氏笔画排序)

王维玲 方厚枢 邓中和 宋应离 邵益文  
林君雄 林穗芳 周奇 胡德培 赵洛  
俞斌 聂震宁 钱锦衡 曹培章 熊国楨  
潘国彦

## 做文化的守望者

### ——《书林守望丛书》总序

柳斌

文化是每一个民族赖以生存的根基和灵魂，而出版事业和出版物，是民族文化的结晶，是民族精神的物质承载者，是衡量一个国家和民族文明程度的重要标志。从事这项伟大事业的出版人，不仅是出版活动的实践者，而且是人类文化创造、积累、交流、传播的组织者和参与者，是文化产品的生产者、民族精神的护卫者和时代精神的弘扬者。任何时代，治书修史者都肩负着神圣的历史责任、文化责任、社会责任，在我国，这种传统一直延续了几千年。但是，目前受名利诱导和网络快餐文化的影响，出版界跟风炒作、追求市场效应一夜成名而不顾文化品位等现象时有耳闻。在种种浮躁的背后，反映出来的是出版从业者文化品格的缺失。唯其如此，为繁荣学术和民族文化而坚守文化天职、恪守社会责任的职业精神和文化追求，尤其值得在出版界大力弘扬。

出版人是文化薪火的传承者，具有坚守文化自信的历史责任。众所周知，出版是人类文明薪火相传的重要依托，一个国家民族科学文化的传播和传承，有赖于它的出版事业。中华文明之所以历经五千年而一脉不绝，就在于中国历代政治家、著作家、出版家、藏书家接续几千年文明发展进程中形成的尊崇历史、珍惜古籍、编修文献、善待图书、重视典藏的优良传统，他们将中华文化的精髓融入历代出版物之中，一代一代地传之后世，肩负起了将一个时代的科学文化及思想智慧真实地记录下来、传承下去的历史责任，使中华民族的文化根基与时俱丰、愈加巩固。作为新时期文化创新和文化传播的主体，当代出版工作者更加需要继承传统、关注时代，一方面自觉承担起对民族文化传统的保存、整理、

批判、传承的责任，保持中华文化的统一性、延续性；另一方面推动文化创新和发展，弘扬和培育符合时代要求的民族精神，在增强民族的凝聚力、创造力以及同世界其他文明进行对话的文化自信力方面作出贡献，使中华民族独立于世界民族之林的文化根基更加坚韧。

出版人是文化创新的推动者，具有坚守文化本性的特殊责任。作为一种文化生产的基本业态，出版既有产业的属性，又有意识形态的属性，必须通过创新来保持文化的独特品质和内容的先进性。从这个意义上说，创新是出版工作者的不竭动力和显著特征，不仅是文化积累和产品制造的组织者，而且也是文化内容的选择者和把关者，当然应当是新知识领域的开拓者和新成果的发现者、催生者。一方面，知识的保存、生产和应用，文化和技术的传承、生产和原创，都是以出版活动为基础的。历史上重要的思想创新、科学发现和技术进步主要是通过出版物得以传承和发展的。另一方面，从造纸术、印刷术到当代激光照排系统、计算机王码汉字处理系统以及数字技术的应用，出版人率先将新成果引进出版业，引出发行形式和内容的不断创新。在文化传播过程中，出版人通过传承优秀民族文化、吸收外国文化精华、把握时代需要，促进着社会文化的不断进步。而现代出版史上鲁迅发现大批文学青年、叶圣陶对巴金处女作的慧眼识珠、巴金对曹禺作品的琢璞为玉的佳话，也反映了出版人所必备的发现新人新作的创新品质。在当前的创新型时代、创新型国家建设的过程中，人民群众的伟大创造，已然成为文化创新取之不尽、用之不竭的源泉，迫切需要出版工作者发现、认识、扶持、推广，进而铺垫中华民族元气深厚的文化创新的阶石，培育中华民族根深叶茂、神韵独具的文化创新的活力。

002

出版人是时代思潮的引领者，具有坚守文化领土与文化阵地的社会责任。出版的本质不仅在于积累文化、创造新知，不断推出更优秀的文明成果，而且还在于按照一定的价值目标对社会现实文化作出评价，通过选择、把关实现对社会风气、学术思潮、文化倾向的引导。古代中国知识分子正是借助“竹帛长存”所构成的社会认知体系和社会规范体系，才唤起了“见贤而思齐”的文化自觉和道德自律。“五四”时期以《新青年》为中心凝聚的一大批知识青年的出版传播活动，将“科学”与“民主”汇聚成了思想解放的伟大潮流。在当今政治多极化、经济全球化、文化多元

化、新技术日新月异的国际背景下，在经济社会急剧转型、社会文化事业和文化产业发展不平衡的国内背景下，承担着建构社会主义和谐社会及传播先进文化的神圣使命的出版工作者，其选择、把关进而引导大众的责任更加重大，需要通过精神生产加以规划与组织，对精神产品进行鉴别与加工，对文化遗产作出选择和整理，对社会信息予以筛选和传递，打造传承主流文化和主流价值观的精品力作，不断巩固主流文化阵地。这就要求当代出版工作者必须深深植根于中国特色社会主义伟大实践，敏锐把握时代变革的风气之先，不随波逐流，不跟风炒作，不断提高辨别真善美和引导大众文化、传播主流文化和主流价值观的能力，致力于弘扬民族精神和时代精神，为中国的改革开放和现代化建设事业提供有力的思想保证、精神动力和智力支持。

历史已经证明，出版业作为文化传承和文化创新的核心，如果没有文化理想和文化追求，便失去了发展的根基。而出版工作者的文化价值取向、人文素养、文化责任、文化运作能力和学术品评能力，又直接影响到出版物的文化含量。从这个意义上说，对于文化的坚守，不仅是一种出版理念，也是一项出版实践。在竞争日益激烈的世界文化市场中，能否坚持文化本位，能否坚守文化责任，对新时期的出版从业者来说，无疑是一种严峻的考验。《书林守望丛书》的问世，为我们提供了一部关于新中国出版人的精神文化启示录。其中反映出的经过沉淀而彰显的文化品格，尤其应该成为新时期出版工作者的精神支柱。这套丛书的作者，是一群深深地钟情于出版事业的文化守望者，他们在“书荒”时代辛勤耕耘，在“书海”时代坚持方向，恪守文化的尊严，组织、规划、策划、编辑、出版过一大批反映时代精神、民族精神及具有学术价值、文化品位的标志性工程，主持、主编过一大批科学、人文、经济、教育等方面为广大读者喜闻乐见的知识读物，为全社会提供优秀的精神食粮作出过重要贡献。在他们身上体现出来的勇于开拓、后启来者的创新精神和坚守精神家园、淡泊名利的文化风骨，堪称典范。希望通过这套丛书的出版，使新时期的出版工作者形成一种更加清醒的文化自觉，在文化与产业协调发展的道路上走得更加坚定，产生更多让世界为之惊喜的拥有自主知识产权的民族文化品牌，再现中华民族宏大的文化气魄。

当前，出版业的发展同政治、经济、社会、文化的发展一样，要在

世界范围内的大对话、大交流、大竞争、大角逐中，把握机遇，迎接挑战，创造新的辉煌，需要一大批具有真才实学且能开阔视野、崇尚科学、追求真理、尊重创造、包容多样的新型复合型出版人才，来担当中国特色社会主义文化建设的推动者。《书林守望丛书》汇集的新中国成立六十年来成长起来的十几位出版家在长期为人作嫁的职业生涯中的思想火花、书坛掌故，集中反映了新时期出版工作者的精神风貌，不仅抓住了时代的新变化，也深刻把握了出版职业的新要求。这套丛书的作者，或者长于出版规划，或者长于鉴赏加工，或者长于经营管理，但都有将丰富的实践经验升华为理论的深沉思考。将这些经过实践检验的理论总结汇集起来，转化为鲜活的历史智慧和生命依托，对于未来的新型出版人才，无疑具有深远的精神哺育作用。我希望这套丛书的出版，能够吸引更多才华横溢、富有创造力的新军投身我们的出版事业，使中国出版人的文化守望薪火相传，为推动社会主义文化大发展大繁荣建功立业。

2009年7月



# 目 录

## 编辑阅读与校对阅读之比较研究

- 003…导 语
- 005…第一章 编校分流的历史必然性
- 013…第二章 编校阅读的本质区别
- 020…第三章 校对阅读的特殊性
- 031…第四章 编校阅读思维之差异
- 043…第五章 编校心理素质要求的差异
- 058…第六章 两类错误与两种功能
- 067…第七章 语言文字出错类型及原因
- 104…第八章 汉文字使用出错的基本规律
- 111…第九章 综合运用各种校对方法
- 118…第十章 现代校对工作的基本制度
- 124…简短的结束语

001

## 补编 杂论编辑与校对

- 127…图书编辑的审读与加工  
——在青岛出版社编辑业务讲座上的讲话稿
- 146…由传统校对向现代校对的转变  
——校对工作三十年回顾
- 152…论校对专业机构独立建制的必要性

- 159…出错书不如不出书  
——兼论出版发展的出发点和落脚点
- 164…图书质量与校对灭错率
- 173…论现代校对管理  
——在第五届全国校对理论研讨会上的总结发言
- 185…问诊“无错不成书”  
——答《中国新闻出版报》记者问
- 195…校对的职责、能力与自我修养  
——在全国出版社校对科长岗位培训班上讲课稿
- 207…附录 图书校对工作基本规程



编辑阅读

与校对阅读之比较研究



## 导 语

编辑阅读与校对阅读之比较研究，是中国出版工作者协会学术委员会给我出的题目。学术委员会为了抢救建国以来几代老编辑的丰富编辑工作经验，策划出版《书林守望丛书》，《编辑阅读与校对阅读之比较研究》是丛书中的一种。

我是建国初期开始做编辑工作的，整整干了四十年，自然算得上“老编辑”。但是，学术委员会交给我的写作任务，却不是编辑工作的经验，而是要我把阅读作为切入点，通过编辑阅读与校对阅读的比较，阐述现代校对的理论与实践。这使我很为难。学术委员会的主任吴道弘、秘书长郑一奇两位先生都说：“你做了四十年编辑，又研究了十几年校对，对编辑工作和校对工作都有深切感受，有条件写这个‘比较研究’。”他们还说：“现在出版界对校对的认识存在误区，而且这种认识误区已经并且还在影响校对工作，影响图书的编校质量，有必要从理论和实践的结合上，对编辑工作与校对工作进行比较，帮助人们走出误区，认识校对工作的重要作用，了解校对的独特学问。”

1994年8月，我从编辑工作岗位退下来，就受中国出版工作者协会之命，主持组建校对研究委员会，至今已经十四年了，也应该向版协、向社会交一份研究成果。我理解学术委员会对图书质量的忧虑，深知他们策划《书林守望丛书》的用心，更欣赏他们这个命题的新颖和独特。从阅读切入主题，通过两种阅读的比较，能够更实际、更深入地阐述校对在图书出版系统工程中的独特地位和作用，以及校对专业化的历史必然性和现实必要性。考虑及此，我欣然接受了写作任务，着手把阅读作为

切入点，重新梳理我对现代校对理论与实践的认识。

我在中国青年出版社做过 30 年编辑，特别佩服社里的一位资深校对。我自认为是一个很认真、很细心的编辑，然而，我编发的书稿到了他的手里，总能挑出一些错误来。为什么那些从我眼皮底下溜走的错误，却逃不脱他的“火眼金睛”？直到退休我也没有解开这个谜。研究了十几年校对后，终于明白了个中的奥秘：校对的阅读与编辑的阅读，有着本质的区别，正是校对采用不同于编辑阅读的阅读方式，使他们能从密密麻麻的字里行间，敏锐地捕捉各种差错。当然，还有他们在长期校对实践中积累的经验，娴熟的校对操作技术，以及对文字使用出错规律的了然于心，在阅读过程中也发挥着特殊的作用。



1982 年 1 月，主持创办《青年文摘》，图为创刊号审稿会。

阅读，是编辑工作的基本方式，也是校对工作的基本方式。编辑阅读叫做审读，校对阅读叫做校读。审读和校读，表面看都是阅读，但由于阅读的对象不同、目的不同，阅读的方式和方法也不相同，由此带来思维方式、心理素质、绩效评价

以及职业训练等等，都不尽相同。正如韩愈在《师说》里所说的，“术业有专攻”，编辑阅读和校对阅读是两门不同的学问。

因此，我的比较虽然从“阅读”切入，但不是单纯的“阅读比较”，而是全方位的比较，其内容包括：阅读对象、目的之比较，阅读制度和程序之比较，阅读方式和方法之比较，阅读主体思维方式和心理素质之比较，编校工作绩效评价之比较，等等。比较的侧重方当然是校对，即通过比较来阐述现代校对理论与实践。



## 第一章 编校分流的历史必然性

### 第一节 由合一到分流

中国图书编校工作源远流长，有文字可考的，可以上溯到西周宣王时代，距今 2 800 多年。《国语》记载：“昔正考父校商之名颂十二篇于周太师，以《那》为首，归以祀先王。”正考父，西周宋国的大夫。宋是商后裔的封国，保存有商代祭祀活动配曲的歌辞，这种歌辞叫做“颂”。正考父搜集并选编了“商之名颂”，共十二篇，以《那》作为开篇，用以祭祀先王。他恐其存在讹误，遂请朝廷掌管礼乐、精通音律的太师帮助校正。唐代学者孔颖达经过考证，认为历史上确有其事。他在《商颂谱疏》中论证说：“然言‘校’者，宋之礼乐虽则亡散，犹有此诗之本。考父恐其舛谬，故就太师校之也。”应当说，正考父的编校“商之名颂”，虽然规模很小，却开创了我国编校活动之先河。

正考父之后，最著名的编校家，是正考父的七世孙孔子。孔子所处时代，周室衰，礼乐废，诗书缺，纲纪散乱。孔子晚年，毅然以传道后世为己任，编校整理了被后世尊为“六经”的《诗》、《书》、《易》、《礼》、《乐》、《春秋》。《史记》作者司马迁这样表述孔子的编校活动：辑《书》，定《礼》，正《乐》，删《诗》，述《易》，作《春秋》。辑、定、正、删、述，都属于编校活动，只有“作”似乎属于著述。但是孔子说自己是“述而不作”，后世学者也认为，孔子“作《春秋》”，是“据《鲁》而成书”，即依据鲁国史官所编《春秋》加以整理修订，编纂成一部编年体史书。由此可见，孔子做的还是编校而不是著述。后代学者把孔子的编校活动，称作我国

两千多年校雠史的“发轫”，在华夏文化的发展史上，起着承前启后的重要作用。

我国最初的出版活动，主要是文献资料的选编和校勘，即选择已有的文献典籍，经过比勘订正和增删整理而成书。至战国，百家争鸣，才出现个人著述。那时的出版方式是传抄，图书的基本形态是简牍和帛书。出版方式原始，不能形成规模复制，因而出版活动是学者的个人行为，不但编校合一，编著也是合一的。那时的编校活动，包括搜集、选编、校订、删削、整理、编次，而以校订(比勘订正)为主，“校”成了当时图书出版活动的主要方式。

随着出版生产力的不断发展，图书出版中的编辑工作含量逐渐增加，并最终导致编校由合一走向分流。

编校由合一到分流，经历了两千多年的演变，演变的动力是出版生产力的发展。

孔子之后，有规模的图书编校活动出现在西汉。

春秋之后，经历了五百年的战乱，秦始皇统一中国后，又推行“焚书坑儒”的错误政策，收缴焚烧民间藏书，先秦的古籍连遭浩劫。汉朝建立后，面临文化断绝的危机。朝廷用了一百多年的时间，从民间搜集残存古籍，搜集上来的古籍虽然数量不少，但残缺不全，错乱相糅。到汉成帝河平三年(公元前26年)，朝廷命光禄大夫刘向校正整理经传诸子诗赋，步兵校尉任宏校兵书，太史令尹咸校数术，侍医李柱国校方技。刘向的使命有别于孔子，因为他面对的是残存古籍，需“备众本，辨异同，订脱误，删复重，条篇目，定书名，准经义，究得失，述疑似，存别义，辨章学术、考镜源流”。比勘订正涵盖不了如此繁复的内容。他创造性地提出“校雠”这个新概念。他这样给“校雠”定义：

一人读书，校其上下得缪误，为校；一人持本，一人读书，若怨家相对，故曰雠也。

雠，会意字，左右两个隹字，隹是短尾鸟的象形字，两隹中间夹个言，会意为“对鸣”。引申为对答、对比、对头、仇敌。刘向用“雠”表示“比勘订正”，同时赋予“校”新的功能：校其上下得谬误。这个“校”实际上蕴含了编辑工作。所以，后代学者将刘向的“校雠”称作“治书之学”。

南北朝时，出现了广义校雠和狭义校雠的新概念。广义校雠涵盖比



勘、版本、目录、典藏，即所谓“治书之学”，狭义校讎则专指文字比勘订正。这狭义校讎后来定名为“校勘”。勘，会意字，从甚从力，会意为“覆定”，即再三推察而后定。

汉代发明了纸，至隋唐，又发明了雕版印刷术，使书籍批量复制成为可能，出版生产力发生了重大革命。汉以前，古籍出版程序是：搜集不同版本，通过比勘而改错补漏、删重增佚，再抄在竹简、木牍或缣帛上，这就是简牍和帛书。隋唐以后，由于雕版取代抄写，校勘定稿后，须先写样，再将校定本与写样对校，改错补漏后，再反贴在木板上雕版印制。这样，古籍出版程序变了：校勘定稿——写样——校对——雕版——印制。前期的校勘与后期的校对，成了相互衔接的两道工序。至宋，发明了活字排版印刷术，排版后的校对，就成为不可或缺的工序。沿袭了两千年的编校合一体制终于松动了，出现了最早的编校分工。宋版书分署编者和校者姓名，就是编校开始分工的证明。

到了近代，引进铅活字排版和机器印刷术，催生了出版企业，出版逐渐从手工作坊走向集约化，编校分离成为两道独立工序，从而产生了编辑专业和校对专业。校对成了编辑工作完成之后、图书印制之前的一道重要工序，成了图书出版系统工程的一个重要环节。1897年诞生的我国最早的出版企业商务印书馆，在建馆伊始就设置了中文校对部和西文校对部，独立承担全馆的校对任务。

由校而校讎而校勘而校对，不是简单的名称变更，它反映的是出版生产力的发展。编辑和校对，由合一到分流，正是出版生产力发展的必然结果。现代校对的特征是同编辑工作分离，成为前承编辑、后启印制的独立工序。现代的编校分工合作，是出版生产现代化的产物，是历史的进步。

认识编校由合一而分流是历史的进步这篇大道理，对于做好现代出版工作至关重要。毛泽东在《实践论》中指出：“人们要想得到工作的胜利即得到预想的结果，一定要使自己的思想合于客观外界的规律，如果不合，就会在实践中失败。”<sup>①</sup>要组织现代出版生产，必须按照现代出版生产的客观规律办事，其中就包括编校分流，分工协作。当前的“无错不成

<sup>①</sup> 《毛泽东选集》(合订一卷本)，273页，北京，人民出版社，1964。